

ADVANCEDmeter

Congratulations!

Your new advanced meter was successfully installed today, without interruption to your natural gas service. Advanced meters automatically read and transmit your gas usage information to our customer service and billing center. Advanced meters can also provide you with more details about how you're using gas and help you identify ways you can better control your gas costs and energy use.

When and how can I see my gas usage information?

For quality assurance, we will verify that the advanced meter is reading your gas use accurately. Sign up for My Account at socialgas.com so we can notify you when your information is available.

Once your gas information is being transmitted electronically, you'll be able to see your hourly usage on a "next-day" basis. You will be able to access your natural gas usage information in a variety of ways. One way is to sign up for My Account at socialgas.com, where you can also view and pay your bill, schedule service, request payment arrangements and more. Try it today at socialgas.com/myaccount. Simply have your most recent natural gas bill handy to register.

To learn more about SoCalGas' advanced meters, visit socialgas.com/ami.

Para español, sírvase ver el reverso

您的 advanced meter (先進瓦斯計量表) 已安裝成功。不久，您就可以經由 socialgas.com 的 My Account (我的帳戶)，來查看您的瓦斯的使用資訊，或瀏覽 socialgas.com/ami 來做更多的選擇。

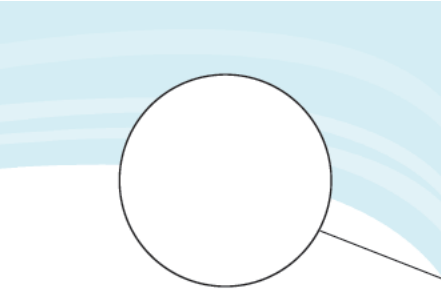
Đồng hồ cao cấp của quý vị đã được gắn xong. Quý vị sẽ sớm có thể xem thông tin về lượng gas sử dụng qua My Account (Trang Mục của Tôi) tại socialgas.com, hoặc ghé thăm socialgas.com/ami để có thêm lựa chọn.

귀댁에 신행 고급 계량기를 성공적으로 설치했습니다. 곧, socialgas.com에서 내 계좌 (My Account)로 가시면 귀하의 가스 사용 정보를 보실 수 있게 되며, 다른 선택사항을 원하시면 socialgas.com/ami를 방문하십시오.



Glad to be of service.*

©2010 Southern California Gas Company. All copyright and trademark rights reserved. *Printed on recycled paper with soy-based ink. 020504 010 20W



ADVANCEDmeter

¡Felicidades!

Su nuevo advanced meter (medidor avanzado) fue instalado con éxito hoy, sin interrupción de su servicio de gas natural. Los medidores avanzados leen y transmiten automáticamente su información de consumo de gas a nuestro centro de servicio al cliente y facturación. Los medidores avanzados también pueden brindarle más detalles sobre cómo está usando el gas y ayudarle a identificar formas en que puede controlar mejor sus costos de gas y consumo de energía.

¿Cuándo y cómo puedo ver la información sobre mi consumo de gas?

Para aseguramiento de la calidad, verificaremos que el medidor avanzado esté leyendo su consumo de gas con precisión. Inscríbese en My Account (únicamente en inglés) en socialgas.com para que podamos notificarle cuando esté disponible su información.

Una vez que la información de su consumo de gas se esté transmitiendo electrónicamente, podrá ver su consumo por hora al "día siguiente". Podrá acceder a la información de su consumo de gas natural de diferentes formas. Una forma es inscribiéndose en My Account en socialgas.com, donde también puede ver y pagar su factura, programar servicio, solicitar arreglos de pago y más. Pruébalo hoy mismo en socialgas.com/myaccount (en inglés únicamente). Simplemente tenga a la mano su más reciente factura de gas natural para registrarse.

Para obtener más información sobre los medidores avanzados de SoCalGas, visite socialgas.com/sp.



Glad to be of service.*

©2010 Southern California Gas Company. All copyright and trademark rights reserved. *Printed on recycled paper with soy-based ink. 020504 010 20W



ADVANCEDmeter

January 2, 2013

Jane Doe
ABC Business
123 Main Street
Anywhere, CA 90000

Dear Jane Doe,

In the coming weeks, Southern California Gas Company (SoCalGas®) or our authorized contractor, XYZ Meter Services Company, will be in your area to upgrade all residential and business natural gas meters with a new advanced meter wireless communications device. The device is installed on the existing gas meter and will automatically read and transmit your gas usage information to our customer service and billing center.

In the near future, you will have more frequent and detailed access to your natural gas usage information. You can sign up to receive alerts if your gas usage suddenly spikes, so you have an opportunity to better manage and control your energy costs.

Installation is easy:

1. Meter installation takes place Monday-Saturday, 7 a.m.-8 p.m.
2. You do not need to be present, and, in most cases, there will not be an interruption to your service. The total installation process takes about 15 minutes to complete.
3. After the installation, a meter reader will confirm the electronic read is accurate.

How you can help:

- Please provide safe access to your natural gas meter by clearing any obstructions and trimming any vegetation. If you have concerns such as restricted access to your meter, you can request an appointment by contacting XYZ Meter Services Company at 1-800-XXX-XXXX.
- Be sure to let tenants or co-workers know about the upcoming installation so they can recognize the installation vendor.
- Sign up to receive e-mail, text or phone alerts at socalgas.com/myaccount* so we can notify you when your gas information is ready to be viewed.

Thank you for your cooperation during the installation. If you have any questions, please visit socalgas.com.

Sincerely,

James Petersilia
Director, Advanced Meter Project

* My Account is not available to non-core business customers, or customers on the Natural Gas Vehicle (NGV) or G-NGV rate, gas transmission customers (GTO rate), or customers billed through Sundry Billing and manual billed customers.

Información importante acerca de su medidor de gas natural. En las próximas semanas, Southern California Gas Company, a través de nuestro instalador contratado, XYZ Meter Services Company, instalará un aparato de comunicación en el medidor existente de gas que transmitirá automáticamente información sobre su consumo de gas. El proceso tomará únicamente unos cuantos minutos. No necesita estar presente y en la mayoría de los casos, su servicio de gas no será interrumpido. No es una modernización opcional. Para más información, visite socalgas.com/sp.

有關您天然瓦斯表的重要資訊。在未來數周，南加州瓦斯公司，將透過我們的安裝承包商，XYZ 儀表服務公司，在您現有的瓦斯表上，安裝一個無線傳輸的裝置，來自動傳輸您瓦斯使用量的資訊。安裝過程只需幾分鐘。大多數的情況下，您不必在場，您的瓦斯也不會被中斷。這是一個非選擇性的升級。欲瞭解更多詳情，請瀏覽 socalgas.com/aml。

Thông tin quan trọng về đồng hồ gas (khí đốt thiên nhiên) của quý vị. Trong những tuần tới, Southern California Gas Company, thông qua một nhà thầu gắn đồng hồ gas, XYZ Meter Services Company, sẽ gắn dụng cụ truyền tin hiệu không nối dây trên đồng hồ gas hiện tại để tự động truyền thông tin về việc sử dụng gas của quý vị. Quy trình này chỉ mất có vài phút. Quý vị không cần có mặt lúc gắn đồng hồ và trong hầu hết các trường hợp, dịch vụ cung cấp gas của quý vị sẽ không bị ngưng tạm thời. Đây không phải là việc nâng cấp tùy chọn. Để biết thêm thông tin, xin ghé thăm socalgas.com/aml.

귀하의 천연가스 계량기에 대한 중요한 정보. 앞으로 몇 주 사이에, 남가주 가스회사 (Southern California Gas Company)는 계약 설치업자인 XYZ 계량기 서비스 회사를 통해 기존의 가스 계량기에다 귀하의 가스 사용 정보를 자동적으로 알려 줄 무선 통신 장치를 설치하려고 합니다. 이 설치 작업은 불과 몇 분 정도 밖에는 걸리지 않습니다. 귀하께서 작업현장에 계실 필요는 없으며 대부분의 경우, 가스 서비스도 중단되지 않습니다. 이 업그레이드는 선택 사항이 아닙니다. 더 자세한 정보를 원하시면 socalgas.com/aml 를 방문하시기 바랍니다.



A Sempra Energy utility*

ADVANCEDmeter

January 2, 2013

Jane Doe
123 Main Street
Anywhere, CA 90000

Dear Jane Doe,

In the coming weeks, Southern California Gas Company (SoCalGas®) or our authorized contractor, XYZ Meter Services Company, will be in your area to upgrade all residential and business natural gas meters with a new advanced meter wireless communications device. The device is installed on the existing gas meter and will automatically read and transmit your gas usage information to our customer service and billing center.

In the near future, you will have more frequent and detailed access to your natural gas usage information. You can sign up to receive alerts if your gas usage suddenly spikes, so you have an opportunity to better manage and control your energy costs.

Installation is easy:

1. Meter installation takes place Monday-Saturday, 7 a.m.-8 p.m.
2. You do not need to be present, and, in most cases, there will not be an interruption to your service. The total installation process takes about 15 minutes to complete.
3. After the installation, we'll leave a door hanger to let you know your meter upgrade has been completed. A meter reader will confirm the electronic read is accurate.

How you can help:

- Please provide safe access to your natural gas meter by clearing any obstructions and trimming any vegetation. If you have concerns such as dogs in the yard or restricted access to your meter, you can request an appointment by contacting XYZ Meter Services Company at 1-800-XXX-XXXX.
- Be sure to let other family members or tenants know about the upcoming installation so they can recognize the installer.
- Sign up to receive e-mail, text or phone alerts at socalgas.com/myaccount so we can notify you when your gas information is ready to be viewed.

Thank you for your cooperation during the installation. If you have any questions, please visit socalgas.com.

Sincerely,

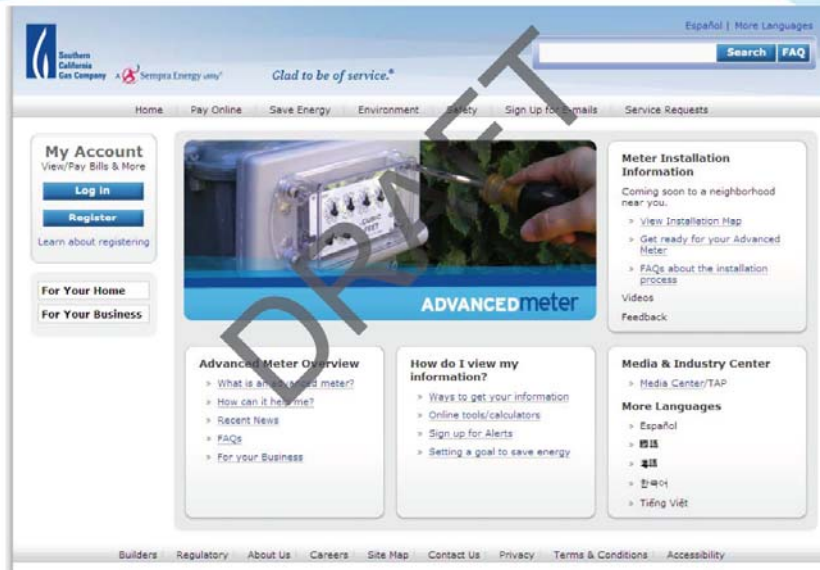
James Petersilia
Director, Advanced Meter Project

Información importante acerca de su medidor de gas natural. En las próximas semanas, Southern California Gas Company, a través de nuestro instalador contratado, XYZ Meter Services Company, instalará un aparato de comunicación en el medidor existente de gas que transmitirá automáticamente información sobre su consumo de gas. El proceso tomará únicamente unos cuantos minutos. No necesita estar presente y en la mayoría de los casos, su servicio de gas no será interrumpido. No es una modernización opcional. Para más información, visite socalgas.com/sp.

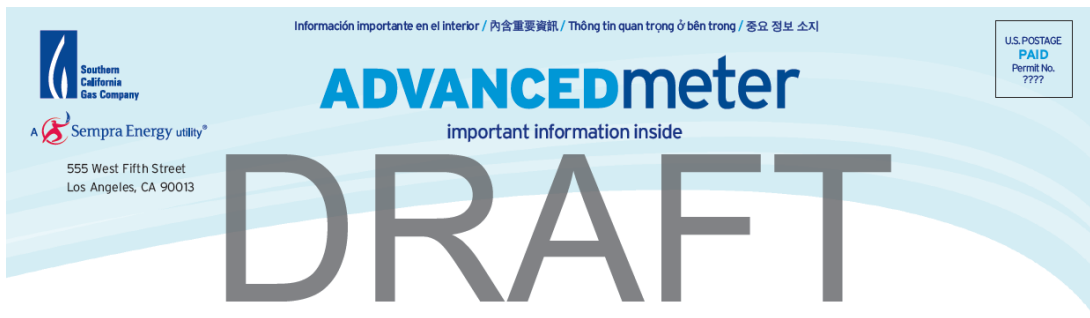
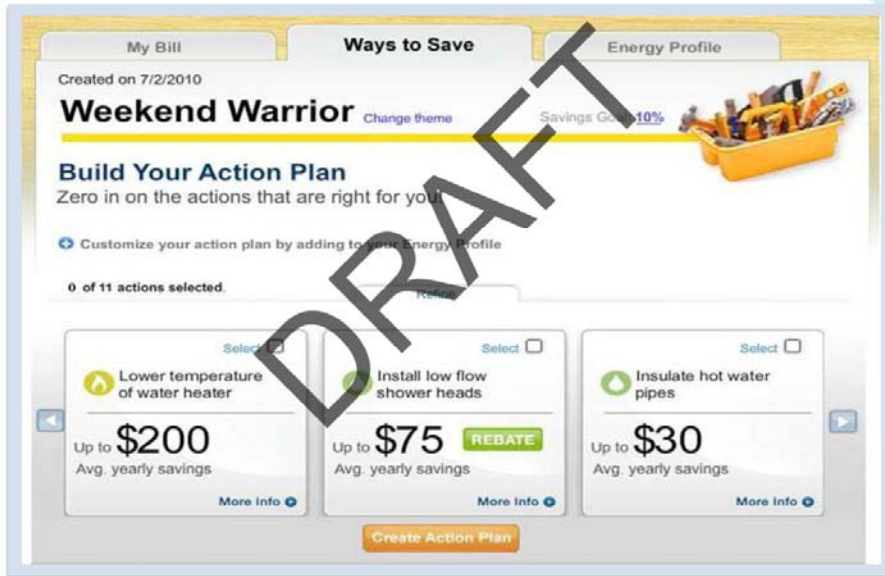
有關您天然瓦斯表的重要資訊。在未來數周，南加州瓦斯公司，將通過我們的安裝承包商，XYZ 儀表服務公司，在您現有的瓦斯表上，安裝一個無線傳輸的裝置，來自動傳輸您瓦斯使用量的資訊。安裝過程只需幾分鐘。大多數的情況下，您不必在場，您的瓦斯也不會被中斷。這是一個非選擇性的升級。欲瞭解更多詳情，請瀏覽 socalgas.com/ami。

Thông tin quan trọng về đồng hồ gas (khí đốt thiên nhiên) của quý vị. Trong những tuần tới, Southern California Gas Company, thông qua một nhà thầu gắn đồng hồ gas, XYZ Meter Services Company, sẽ gắn dụng cụ truyền tin hiệu không nơi dây trên đồng hồ gas hiện tại để tự động truyền thông tin về việc sử dụng gas của quý vị. Quy trình này chỉ mất có vài phút. Quý vị không cần có mặt lúc gắn đồng hồ và trong hầu hết các trường hợp, dịch vụ cung cấp gas của quý vị sẽ không bị ngưng tạm thời. Đây không phải là việc nâng cấp tùy chọn. Để biết thêm thông tin, xin ghé thăm socalgas.com/ami.

귀하의 천연가스 계량기에 대한 중요한 정보. 앞으로 몇 주 사이에, 남加州 가스회사 (Southern California Gas Company)는 계약 설치업자인 XYZ 계량기 서비스 회사를 통해 기존의 가스 계량기에다 귀하의 가스 사용 정보를 자동적으로 알려 줄 무선 통신 장치를 설치하려고 합니다. 이 설치 작업은 불과 몇 분 정도 밖에는 걸리지 않습니다. 귀하께서 작업현장에 계실 필요는 없으며 대부분의 경우, 가스 서비스도 중단되지 않습니다. 이 업그레이드는 선택 사항이 아닙니다. 더 자세한 정보를 원하시면 socalgas.com/ami 를 방문하시기 바랍니다.







How much can YOU save?

Let's look at a typical Southern California family of three. The family lives in a 1,600 square foot home and spends about \$793 a year on their natural gas bills.

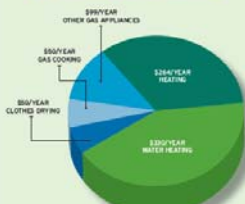
To help reduce energy costs, this family could conserve by taking these few simple steps:

- By lowering their furnace thermostat by 3 to 5 degrees and improving their home's insulation levels, they could save up to 50%, or about \$132 on their annual heating costs.
- By taking shorter, cooler showers, installing low-flow showerheads, and lowering their water heater temperature, they could save up to 25%, or about \$82 on their annual water heating costs.

That's a total of \$214 in annual savings – not bad for your average household!

For more ways to save, see the chart inside.

EXAMPLE OF ANNUAL OPERATING COSTS OF NATURAL GAS APPLIANCES*



* Costs and savings are based on an average Southern California Gas Company single-family residential customer's gas usage and a natural gas rate of approximately \$1.50/therm.

LOG ON TO SAVINGS

Visit www.socalgas.com for more ways to save.

Home Energy and Water Efficiency Survey

How does your home shape up? This online survey gives a head-to-toe assessment of your home's energy and water usage, helping you focus your energy conservation efforts.

Conservation Tips

Visit www.socalgas.com to find energy saving tips for your entire home.

Additional Savings

Learn about financing for energy-saving home upgrades, income-related assistance programs, rebates, and other money-saving opportunities.

ENERGY STAR

Get information on high efficiency ENERGY STAR-labeled products and more. Visit www.energystar.gov or call 1-888-STAR-YES (1-888-772-9373).

We are committed to providing safe, reliable energy and we strive to provide exceptional service. For more information, please visit www.socalgas.com or call 1-800-427-2200.



Sempra Energy utility®

Glad to be of service.®

© 2010 Southern California Gas Company. Printed on recycled paper with soy-based ink. Trademarks and service marks are property of their respective owners. All rights reserved. 1020502 0909



Sempra Energy utility®

New Ways to Save

USING YOUR ADVANCED METER TO HELP YOU BE MORE ENERGY EFFICIENT AND CONSERVE



Introducing the Advanced Meter

With the new advanced meter, you'll have more frequent and detailed access to your natural gas usage information, which can help identify ways to better control and manage your gas costs. You'll see your hourly gas usage and comparisons against your historical use, typical comparable homes in your area, and more. Knowing how much energy you use is a fundamental tool to help you use less of it and lower your utility bills.

View your gas information

The easiest way to view your information is online at socalgas.com/myaccount.

You can sign up to receive energy alerts, which will notify you if your bill looks like it's going to reach a certain amount, pre-determined by you. That way, you have more control over your monthly gas expenses.

With My Account, you can also view and pay your gas bill, elect to go paperless, schedule service, request payment arrangements and more.

If you do not have internet access, you can get additional information by phone, mail, or you can purchase an in-home display.



Ways to Save

Using energy efficiently helps reduce overall energy demand. Conserving energy means making a lifestyle choice to reduce any wasteful use of energy. Saving energy is good for you, your pocketbook and for future generations. See ways to be more efficient and conserve in the table to the right.

Become More Energy Efficient

- Keep your heating system tuned-up to operate at maximum efficiency.
- Clean or replace your furnace filter per the manufacturer's recommendation and save up to 2% of heating costs.
- For safety and efficiency, keep all heating vents and furnace registers free of dirt, lint and obstructions.
 - Save up to 25% of your heating costs by insulating or upgrading insulation in your attic and walls.
 - Caulk and weather-storm drafty windows and doors and save up to 50% on heating costs.
- When buying a new furnace, choose an energy-efficient model. Look for a unit with a higher Annual Fuel Utilization Efficiency (AFUE), or an ENERGY STAR® label.
- Fix leaky faucets. One drop of hot water per second can waste 500 gallons per year.
- Install low-flow water-saving showerheads to cut water use and save up to 40% on water heating costs.
- Insulate exterior, uncovered hot water pipes.
- Clean lint filter before drying each load. Dry full loads, but don't overload or over dry clothes.
- Consider replacing your old, inefficient clothes washer with a new ENERGY STAR model. High efficiency clothes washers can save up to 50% in energy costs.
- Wash full loads in the dishwasher. Load dishes in their proper locations to ensure maximum cleaning efficiency. See the dishwasher owner's manual for instructions on proper loading.



Conserve Your Energy

- Lower your furnace thermostat by 3 to 5 degrees (health permitting), to save up to 30% on heating costs.
- Open window coverings during the day to let sun in. Close them at night to help keep the warmth inside.
- Setting your water heater thermostat at or slightly below the manufacturer's recommendation may prevent scalding and lower your energy costs.
- Bathing can account for over 50% of your hot water usage. Take shorter, cooler showers rather than baths.
- Choose the "energy saver" feature for the drying cycle, or let the dishes air dry.
- Save up to 10% of hot water heating costs by washing and rinsing your clothes in cold water.
- Line-dry your clothes when possible.
- Don't open the oven door while food is cooking. You can lose up to 50 degrees in temperature and waste energy.
- Cover pots when cooking and use pots and pans that fit the burners. Pans that fit a burner absorb more of the energy, reducing the amount of heat lost.
- Keep your pool or spa covered when not in use. Well-fitted pool and spa covers help prevent heat loss for energy savings of up to 50%. Schedule pool filtering for "off peak" hours (before noon and after 6:00 p.m.).



ADVANCEDmeter

Benefits of advanced meters

► Better control your energy use and costs

With the advanced meter, you'll have more information about your gas usage, allowing you to better understand and manage your energy use and associated costs.

► More privacy

Because advanced meters send information electronically to SoCalGas daily, meter readers will no longer have to enter your property each month. Although, we still require access to the meter for safety and periodic maintenance.

► Find problems faster

When you view your gas information more frequently, or you sign up to receive energy alerts, you can better monitor for gas usage spikes. Sudden, unexpected increases in your gas use could be related to how you're using gas at home, or be a sign of a potential problem.

► Help the environment

With the information they provide, advanced meters can help you conserve energy, which can help preserve natural resources.

► Future smart homes and businesses

In the future, advanced meters may provide additional benefits, including sending you a notification when your bill reaches a certain amount and potentially controlling "smart appliances" at your home or business through the Internet.

► Where can I find more information?

To learn more, visit socalgas.com or call:

English	1-800-427-2200
Español	1-800-342-4545
國語	1-800-427-1429
粵語	1-800-427-1420
한국어	1-800-427-0471
Tiếng Việt	1-800-427-0478
For other languages	1-888-427-1345
Hearing Impaired (TDD)	1-800-252-0259

What are advanced meters?

Southern California Gas Company (SoCalGas®) is upgrading our system by adding an advanced metering device to all residential and business natural gas meters. Advanced meters automatically read and transmit your gas usage information to our customer service and billing center.

This technology advancement can provide you with more frequent and detailed access to your natural gas usage information, which can help identify ways better control your costs and manage your energy use.



Why advanced meters?

SoCalGas and the state have aggressively championed many energy conservation efforts. Advanced meters and the information they provide can help you save energy, help you better manage your natural gas bill, and help the environment by reducing greenhouse gases.

SoCalGas will install the advanced meter device on more than six million natural gas meters starting in 2012 through up to 2017. Visit socalgas.com to view the installation schedule.



Gas meter with new advanced meter device

Quality assurance

After the initial installation, meter readers will continue to manually read the meter until we confirm the electronic meter read is accurate.

How do I view my gas information?

Once your advanced meter has been installed and we have verified that the read is accurate, you can access your information in several ways. The easiest way is to sign up for My Account at socalgas.com. Have your latest SoCalGas bill handy.

ADVANCEDmeter

Beneficios de los medidores avanzados

► Controle mejor su consumo y costos de energía

Con el medidor avanzado, tendrá más información sobre su consumo de gas, permitiéndole entender y controlar mejor su consumo de energía y los costos asociados.

► Más privacidad

Dado que los medidores avanzados envían información electrónicamente a SoCalGas todos los días, los lectores de medidores ya no tendrán que entrar todos los meses a su propiedad. Aunque requerimos seguir teniendo acceso al medidor para dar mantenimiento periódico.

► Encuentre los problemas más rápido

Cuando ve su información de consumo de gas más frecuentemente, o se inscribe para recibir alertas de energía, puede monitorear mejor los picos de su consumo de gas. Los aumentos repentinos e inesperados en el consumo de gas podrían estar relacionados con la forma en que está usando el gas en casa, o ser indicio de un problema potencial.

► Ayude al medio ambiente

Con la información que brindan, los medidores avanzados pueden ayudarle a conservar energía, lo que ayuda a preservar recursos naturales.

► Casas y negocios inteligentes del futuro

En el futuro, los medidores avanzados tal vez brinden beneficios adicionales, como enviarle una notificación cuando su factura alcance cierto monto y potencialmente controlar "aparatos inteligentes" en su casa o negocio a través del Internet.

► Where can I find more information?

Para informarse más, visite socalgas.com/sp/ o llame al:

English	1-800-427-2200
Español	1-800-342-4545
普通话	1-800-427-1429
粵語	1-800-427-1420
한국어	1-800-427-0471
Tiếng Việt	1-800-427-0478
For other languages	1-888-427-1345
Hearing Impaired (TDD)	1-800-252-0259

¿Qué son los medidores avanzados?

Southern California Gas Company (SoCalGas®) está modernizando nuestro sistema añadiendo un dispositivo de medición avanzada a todos los medidores de gas natural residenciales y comerciales. Los advanced meter (medidores avanzados) automáticamente leen y transmiten la información de su consumo de gas a nuestro centro de servicio al cliente y facturación.

Este avance de la tecnología puede brindarle un acceso más frecuente y detallado a la información de su consumo de gas natural, lo que puede ayudar a identificar mejores formas de controlar sus costos y administrar su consumo de energía.



¿Por qué medidores avanzados?

SoCalGas y el estado han defendido agresivamente muchos esfuerzos de conservación de energía. Los medidores avanzados y la información que brindan pueden ayudarle a ahorrar energía, ayudarle a controlar mejor su factura de gas natural y ayudar al medio ambiente reduciendo los gases de efecto invernadero.

SoCalGas instalará el dispositivo de medidor avanzado en más de 6 millones de medidores de gas natural a partir de 2012 y hasta 2017. Visite socalgas.com/sp/ para ver el calendario de instalación.

Aseguramiento de la calidad

Después de la instalación inicial, nuestros lectores de medidores continuarán leyendo manualmente el medidor hasta que confirmemos que la lectura electrónica del medidor es exacta.



Medidor de gas con nuevo dispositivo de medición avanzada

¿Cómo puedo ver mi información de gas?

Una vez que se haya instalado su medidor avanzado y hayamos verificado que la lectura es exacta, puede tener acceso a su información de diferentes formas. La forma más fácil es inscribiéndose en My Account en socalgas.com (disponible en inglés únicamente). Tenga a la mano su última factura de SoCalGas.

Advanced meters (先進瓦斯計量表)的好處

▶ 更好控制自己對資源的使用及花費

有了Advanced meter (先進瓦斯計量表)，您將獲得更多有關自家瓦斯使用量的資訊。從而使您更加瞭解並更有效管理您的能源使用和相關費用。

▶ 更多的隱私

因為 advanced meter (先進瓦斯計量表) 每日都以電子傳輸瓦斯用量資訊到南加州瓦斯公司，抄表人員將不必再每個月進入您的住宅區來讀表。然而，為了安全和定期保養，我們仍然要求有權接近您的瓦斯表。

▶ 快速發現問題

當您頻繁的查看您的瓦斯用量資訊，或是登記接收能源資訊時，就能更有效的監測瓦斯的使用尖峰。突然意外增加的瓦斯用量，可能與您在家使用瓦斯的方式有關，但也可能是潛在問題的徵兆。

▶ 促進環境保育

有了瓦斯用量的資訊，advanced meters (先進瓦斯計量表) 可以協助您節約能源，進而幫助保護自然資源。

▶ 未來的智能家庭和企業

將來，advanced meters (先進瓦斯計量表) 可能可以提供額外的好處，包括當您的帳單，達至一定數額時，就寄通知給您，並有可能藉由互聯網來控制您家中或公司內的「智能電器」。

▶ 我在哪裡可以找到更多的資訊？

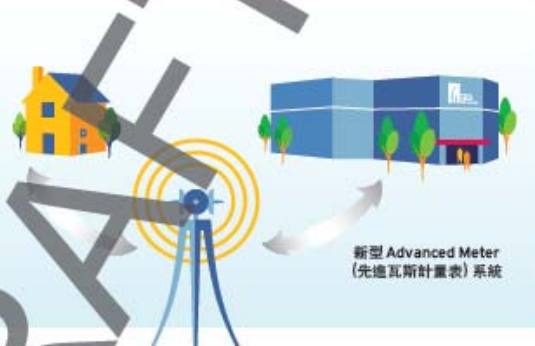
預知詳情，請瀏覽 socialgas.com 或致電：

English	1-800-427-2200
Español	1-800-342-4545
國語	1-800-427-1429
粵語	1-800-427-1420
한국어	1-800-427-0471
Tiếng Việt	1-800-427-0478
其他的語言:	1-888-427-1345
聽障專線 (TDD)	1-800-252-0259

甚麼是 advanced meters (先進瓦斯計量表)？

南加州瓦斯公司(SoCalGas®) 為了提升系統，會在所有的住戶和商業用戶的天然瓦斯表上，加裝一個先進的瓦斯計量設備，Advanced meters (先進瓦斯計量表) 會自動讀取並傳輸您的瓦斯使用資訊到我們的客戶服務和計費中心。

這項先進的科技，可供您更頻繁的存取您使用瓦斯的詳盡資訊，這可以幫助您找出更好的控制費用的方法，並管理您的能源使用。



為什麼要使用 Advanced Meters (先進瓦斯計量表)？

南加州瓦斯公司和州政府大力倡導許多節約能源的活動。Advanced meter (先進瓦斯計量表) 及其所提供的資訊，可以幫助您節省能源，更有效地管理您的天然瓦斯費用，並減少溫室氣體，促進環保。

南加州瓦斯公司將從 2012 年起至 2017 年，裝置 6 百多萬個 advanced meter (先進瓦斯計量表)。請瀏覽 socialgas.com 查詢安裝時間表。

品質保證

在最初安裝後，抄表人員將繼續實行人工讀表，直到我們確認電子讀表讀取的資訊準確為止。



具有 advanced meter (先進瓦斯計量表) 的瓦斯表

如何查看我的瓦斯的資訊？

一旦您的 Advanced meter (先進瓦斯計量表) 安裝完畢，而我們也驗證讀表的資訊準確之後，您即可採用數種方式，來存取您瓦斯的相關資訊。最簡單的方法，就是在 socialgas.com 註冊 My Account(我的帳戶)。註冊時，需有南加州瓦斯公司最新的帳單。

고급 계량기 사용시 얻는 혜택

▶ 귀하의 에너지 사용 및 비용에 대한 더 나은 통제
고급 계량기로, 귀하의 가스 사용에 대해 더 많은 정보를 얻게 됨으로써 귀하의 에너지 사용 및 그에 따른 비용을 더 잘 이해하고 관리하실 수 있습니다.

▶ 더 많은 프라이버시
고급 계량기가 남가주 가스 회사 (SoCalGas)로 정보를 전자적으로 보내기 때문에, 계량기 판독자가 한 달에 한 번씩 귀하의 소유지에 더 이상 들어갈 필요가 없게 될 것입니다. 물론, 안전과 주기적 보수관리를 위해서 계량기에 접근할 필요는 여전히 있습니다.

▶ 문제를 더 빨리 찾아냄
귀하의 가스 정보를 더 자주 확인하거나, 에너지 경고 통지를 받는 프로그램에 가입할 때, 가스 사용의 급격한 상승을 더 잘 감지해 낼 수 있게 됩니다. 귀하의 가스 사용에 갑작스런 예기치 않은 증가는 가정에서 가스를 어떻게 사용하고 있는 것과 관련될 수도 있고 문제의 가능성을 나타내주는 표지가 될 수도 있습니다.

▶ 환경을 보존함
계량기가 제공해 주는 정보로 고급 계량기는 귀하로부터 하여금 에너지를 보존하도록 도와 천연자원을 보호하게 됩니다.

▶ 미래형 스마트 가정 및 비즈니스
미래에, 고급 계량기로 추가 혜택을 누릴 수도 있습니다. 그것은 귀하의 청구서가 일정액에 도달했을 때 귀하에게 통지서를 발송하거나 인터넷을 통하여 귀하의 가정이나 비즈니스에 있는 "스마트 가전제품"을 잠재적으로 통제하는 것 등을 포함합니다.

▶ 더 자세한 정보를 어디서 얻을 수 있습니까?
더 많은 것을 알고 싶으시면, socialgas.com를 방문하시거나 아래 번호로 전화 하십시오:

English	1-800-427-2200
Español	1-800-342-4545
國語	1-800-427-1429
粵語	1-800-427-1420
한국어	1-800-427-0471
Tiếng Việt	1-800-427-0478
기타 언어	1-888-427-1345
청각 장애인 (TDD)	1-800-252-0259

고급 계량기란?

남가주 가스회사 (Southern California Gas Company (SoCalGas®))는 모든 가정용 및 사업용 천연가스 계량기에다 고급 계량 장치를 부착함으로써 시스템을 향상시키고 있습니다. 고급 계량기는 저회 소비자 서비스 및 생산 센터로 귀하의 가스 사용 정보를 자동적으로 읽고 전송합니다.

이와같은 기술증진은 귀하께서 귀하의 천연가스 사용 정보를 자세히 더 자주 알아 보실 수 있도록 함으로써 비용 조절 및 에너지 사용관리를 보다 잘 할 수 있도록 돕습니다.



고급 계량기를?

남가주 가스회사 (SoCalGas)와 주정부는 에너지 보존을 위한 수많은 노력을 의욕적으로 홍보해 왔습니다. 고급 계량기와 그것이 제공해 주는 정보는 귀하로부터 하여금 에너지를 절약하고 귀하의 천연가스 비용 관리를 더 잘하도록 도우며 온실가스를 줄임으로써 환경 보존을 돕습니다.

남가주 가스회사 (SoCalGas)는 2012년부터 시작해서 2017년까지 600만개 이상의 천연가스 계량기에다 고급 계량 장치를 설치할 예정입니다. 설치 일정을 보기 원하시면 socialgas.com를 방문하시기 바랍니다.

품질 보증

초기 설치 이후, 전자 계량기 판독이 정확하다는 것을 확인할 때까지 계량기 판독자는 계량기를 계속해서 수동으로 판독할 것입니다.



가스 정보를 어떻게 볼 수 있습니까?

일단 귀하의 고급 계량기가 설치되었고 판독이 정확한 것으로 확인되었다면, 귀하께서는 여러가지 방법으로 귀하의 정보를 확인하실 수 있습니다. 가장 쉬운 방법은 socialgas.com에다 내 계좌 (My Account)를 개설하시는 것입니다. 귀하의 최신 남가주 가스 (SoCalGas) 청구서를 가까이 두십시오.



A Semptra Energy utility*

ADVANCEDmeter

Lợi ích của đồng hồ cao cấp

► Kiểm soát việc sử dụng và chi phí năng lượng của quý vị tốt hơn

Với đồng hồ cao cấp, quý vị có thêm thông tin về việc sử dụng gas của mình, giúp quý vị hiểu rõ hơn để quản lý việc sử dụng năng lượng và những chi phí kèm theo.

► Kín đáo hơn

Vì đồng hồ cao cấp này gửi thông tin điện tử cho SoCalGas hàng ngày, nhân viên đọc đồng hồ sẽ không phải đến tận nơi mỗi tháng. Mặc dù chúng tôi vẫn cần phải đến chỗ đặt đồng hồ để bảo đảm được an toàn và bảo dưỡng định kỳ.

► Tìm trực trặc nhanh hơn

Khi quý vị xem thông tin gas của mình thường xuyên hơn, hoặc khi quý vị đăng ký nhận tin báo về mức sử dụng năng lượng, quý vị có thể giám sát việc sử dụng gas quá nhiều của mình. Sử dụng gas quá mức bất ngờ, không lường trước có thể liên quan đến cách quý vị sử dụng gas ở nhà, hoặc là dấu hiệu của một vấn đề chưa rõ nào đó.

► Giúp bảo vệ môi trường

Thông tin do đồng hồ cung cấp có thể giúp quý vị bảo tồn năng lượng, và bảo vệ nguồn tài nguyên thiên nhiên.

► Nhà ở và doanh nghiệp thông minh của tương lai

Trong tương lai, đồng hồ cao cấp có thể cho nhiều lợi ích hơn, bao gồm gửi thông báo cho quý vị khi đạt tới số tiền nào đó và có thể kiểm soát "đó dùng thông minh" tại nhà hoặc doanh nghiệp của mình qua Internet.

► Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?

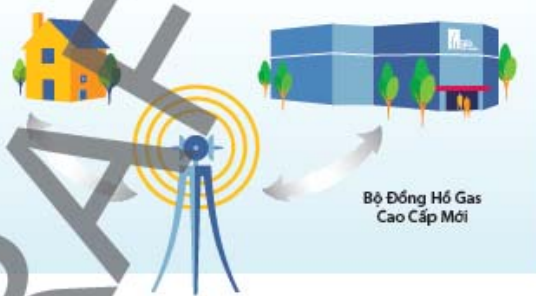
Để tìm hiểu thêm, xin ghé socialgas.com hoặc gọi:

English	1-800-427-2200
Español	1-800-342-4545
國語	1-800-427-1429
粵語	1-800-427-1420
한국어	1-800-427-0471
Tiếng Việt	1-800-427-0478
Ngôn ngữ khác	1-888-427-1345
Dành cho người lảng tại (TDD)	1-800-252-0259

Đồng hồ cao cấp là gì?

Southern California Gas Company (SoCalGas*) đang nâng cấp hệ thống bằng cách thêm một dụng cụ đo gas cao cấp vào tất cả các đồng hồ gas tự nhiên của tư gia và thương nhân. Đồng hồ cao cấp sẽ tự động đọc và truyền thông tin về lượng gas sử dụng tới dịch vụ khách hàng và trung tâm tính hóa đơn.

Kỹ nghệ cao cấp này cho phép quý vị xem thường xuyên hơn và chi tiết hơn thông tin về việc sử dụng gas của mình, có thể giúp tìm cách kiểm soát chi phí và quản lý việc sử dụng năng lượng tốt hơn cho quý vị.



Tại sao dùng đồng hồ gas cao cấp?

SoCalGas và tiểu bang rất tích cực dẫn đầu trong việc cố gắng bảo tồn năng lượng. Đồng hồ cao cấp và thông tin từ đồng hồ đo có thể giúp quý vị tiết kiệm năng lượng, quản lý hóa đơn gas tự nhiên, và giúp bảo vệ môi trường bằng cách giảm khí thải nhà kính.

SoCalGas sẽ gắn đồng hồ gas cao cấp trên hơn 6 triệu đồng hồ gas bắt đầu từ năm 2012 cho đến hạn cuối cùng là năm 2017. Xin ghé thăm socialgas.com để xem lịch gắn đồng hồ.

Phẩm chất bảo đảm

Sau khi gắn lần đầu, nhân viên đọc đồng hồ sẽ tiếp tục đến xem đồng hồ trực tiếp cho đến khi chúng tôi khẳng định được rằng con số trên đồng hồ điện tử là chính xác.



Đồng hồ gas cao cấp với hệ thống mới

Làm sao để xem thông tin về gas của tôi?

Khi đã gắn xong đồng hồ cao cấp của quý vị và chúng tôi xác minh được rằng số đo đã chính xác, quý vị có thể xem thông tin của mình bằng nhiều cách. Cách tốt nhất là đăng ký vào My Account tại socialgas.com. Nhớ cầm sẵn hóa đơn SoCalGas mới nhất của quý vị.